



2012



Г О Д О В О Й О Т Ч Ё Т



2. strana obálky



Г О Д О В О Й О Т Ч Ё Т
2012

Содержание

1. Основные финансовые показатели	4
2. Комментарий генерального менеджера	5
3. Развитие в 2002 - 2012 г.г. (графики)	6
4. Комментарий финансового директора	7
5. Руководящие работники компании	8
6. Организационная структура компании	9
7. Профиль компании	10
8. Крупные контракты 2012 г.	16
9. Крупные контракты на 2013 г.	17
10. ЕКОЛ – партнёр мирового триатлона	16
11. Сертификаты	20
12. Отчёты аудитора	21
13. Финансовые отчёты 2012 г.	23
• Приложение к бухгалтерскому отчёту за 2012 год	
• Приложение к консолидированному бухгалтерскому отчёту за 2012 год	

ИЗБРАННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

Показатель (в тыс. Крон)	2012	2011	2010
ПРОДУКЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ	1 354 721	839 870	682 083
В ТОМ ЧИСЛЕ: ВЫРУЧКА	1 529 711	731 833	659 404
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	1 111 574	704 213	601 474
ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ	243 147	135 657	79 540
ЧИСТАЯ ПРИБЫЛЬ	78 759	126 072	10 328
АКТИВЫ, ВСЕГО	1 197 249	1 045 880	981 846
ОБОРОТНЫЕ СРЕДСТВА	925 934	798 222	714 964
ПРИВЛЕЧЕННЫЙ КАПИТАЛ	435 445	429 697	334 160
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	619 540	519 238	513 381

**ИЗМЕНЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ
В ТЕЧЕНИЕ 20 ЛЕТ СУЩЕСТВОВАНИЯ ФИРМЫ
(консолидированные данные)**

Показатель (в тыс. Крон)	1996	2001	2006	2012
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ	48	129	159	293
ОБОРОТ СРЕДСТВ	218 749	737 501	877 033	1 514 611
ПРИБЫЛЬ	23 044	79 837	66 424	147 236
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	34 827	258 536	452 115	810 501
АКТИВЫ, ВСЕГО	114 448	581 504	678 604	1 383 101



КОММЕНТАРИЙ ГЕНЕРАЛЬНОГО МЕНЕДЖЕРА

Уважаемые заказчики, уважаемые сотрудники!

Группа ЭКОЛ наметила несколько стратегических целей, достижение которых позволило бы поднять престиж фирмы в области мирового энергетического машиностроения.

ЭКОЛ является традиционным производителем паровых турбин мощностью до 70 МВт, а также паровых котлов производительностью до 200 т/час на различные виды топлива, с ориентацией на биотопливо. ЭКОЛ располагает также специалистами в области газовых турбин. Эта комбинация позволяет нам принимать участие в поставках энергетических блоков на условиях «под ключ». Существенным при этом является тот факт, что ЭКОЛ разрабатывает генеральный проект, в котором оптимизирует термодинамические параметры объекта для достижения максимальной эффективности, при этом основные компоненты проекта являются продуктами собственного производства.

ЭКОЛ располагает несколькими референциями на генподрядные проекты электростанций для комбинированного производства тепловой и электрической энергии как в Чешской Республике, так и за рубежом.

В 2012 году мы, как генеральный подрядчик, за срок менее 12 месяцев осуществили поставку биомассовой электростанции Свиаднов, имеющей электрическую мощность 5,8 МВт и номинальную мощность по тепловой энергии 18 МВт, для подачи тепла в г. Фридек-Мистек. Этот объект является существенной референцией для нашей фирмы, которая поможет в дальнейшем развитии в этой области.

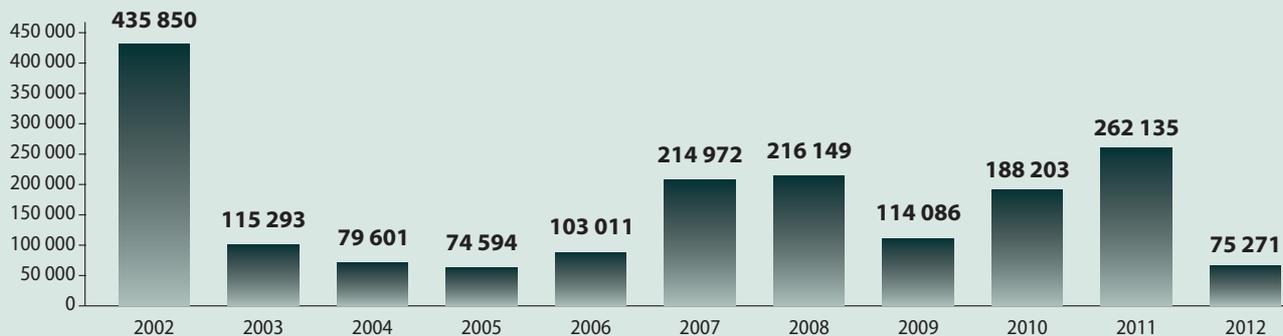
В течение 2012 г. мы также сосредоточились на расширении коммерческих контактов, главным образом на территории Латинской Америки и СНГ. В этих странах ожидается рост экономики и тем самым нам предоставляются новые возможности в области энергетического машиностроения.

Хорошие результаты за 2012 год являются прочной платформой для дальнейшего развития фирмы. Благодарю всем сотрудникам за их работу, и всем нашим торговым партнёрам за доверие.

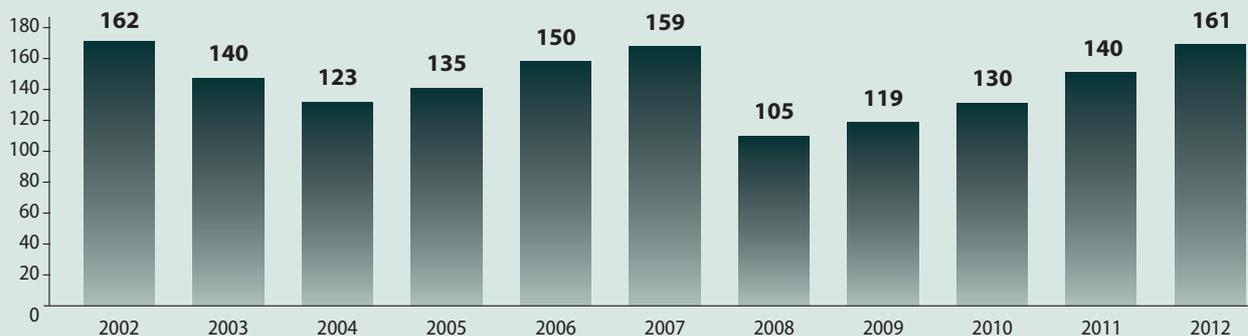
Проф. Инж. Станислав Веселы, к.т.н.
Генеральный Менеджер

РАЗВИТИЕ ЗА ПЕРИОД 2002–2012 г.г.

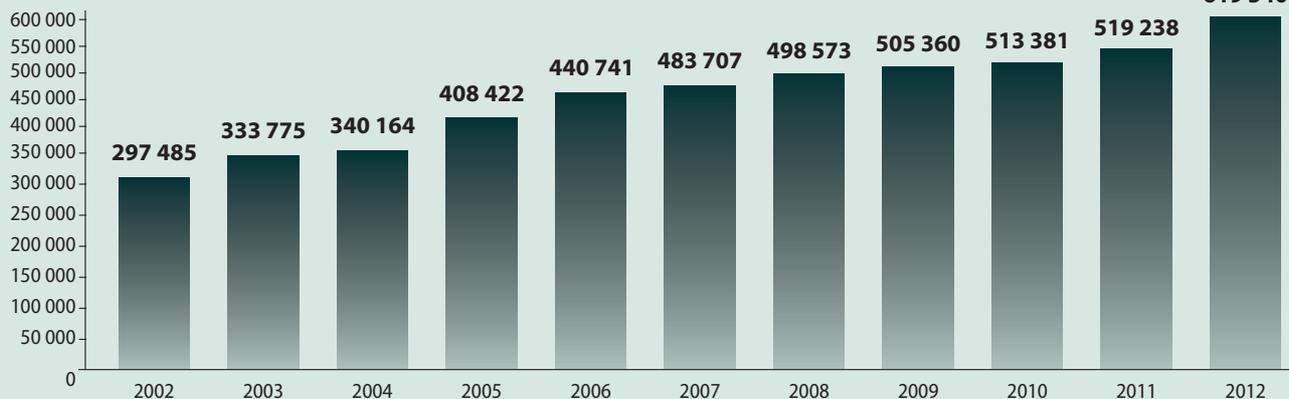
Активы, включая незавершенное производство (в тыс. крон)



Персональный состав (человек)



Собственный капитал (в тыс. крон)



Производство и продажи (в тыс. крон)





КОММЕНТАРИЙ ФИНАНСОВОГО ДИРЕКТОРА

Дорогие друзья, уважаемые заказчики!

С чувством удовлетворения могу констатировать, что несмотря на продолжающийся кризис, мы достигли намеченных результатов, которые в то же время являются наилучшими за всё время работы фирмы ЭКОЛ с 1991 года.

В 2012 году наша фирма имела выручку в объёме, превышающем 1,6 млрд. крон, при этом прибыль составила 173 млн. крон, а при применении часто употребляемого сегодня индекса EBITDA это достигает 209 млн. крон. Таким образом, несмотря на продолжающуюся рецессию, группа ЭКОЛ в течение двух лет подряд смогла с точки зрения доходности получить исключительный результат.

Лично я убеждён в том, что полученные результаты являются результатом преобразования фирмы, которым она прошла в годы самой большой рецессии с 2007-го года. В этот период фирма приобрела собственные производственные мощности, и произвела существенные изменения в организационной структуре с тем, чтобы она могла поставлять инвестиционные объекты более высокого порядка. Тем самым группа ЭКОЛ создала предпосылки для того, чтобы стать сильным «игроком» на рынке поставок для энергетики.

Несмотря на сохраняющуюся рецессию, фирма наметила на 2013 год ещё более высокие цели, чем на 2012 год, и я уверен, что они будут достигнуты.

Пользуясь возможностью, хочу поблагодарить Вас, уважаемые деловые партнёры, за хорошее сотрудничество при реализации всех объектов за прошедший период и уверен, что фирма ЭКОЛ в нынешнем её состоянии будет для Вас хорошим партнёром при реализации Ваших инвестиционных планов.

Разрешите так же, как и каждый год, поблагодарить всех сотрудников группы ЭКОЛ за проведённую работу и получение хороших результатов, которые можем представить Вашему вниманию.

Инж. Густав Послушны
Финансовый Директор

РУКОВОДЯЩИЕ РАБОТНИКИ ФИРМЫ



Яромир Кржиж



Ян Санька



Вацлав Яништин



Вратислав Гой



Богумил Кршка



Мартин Фотр



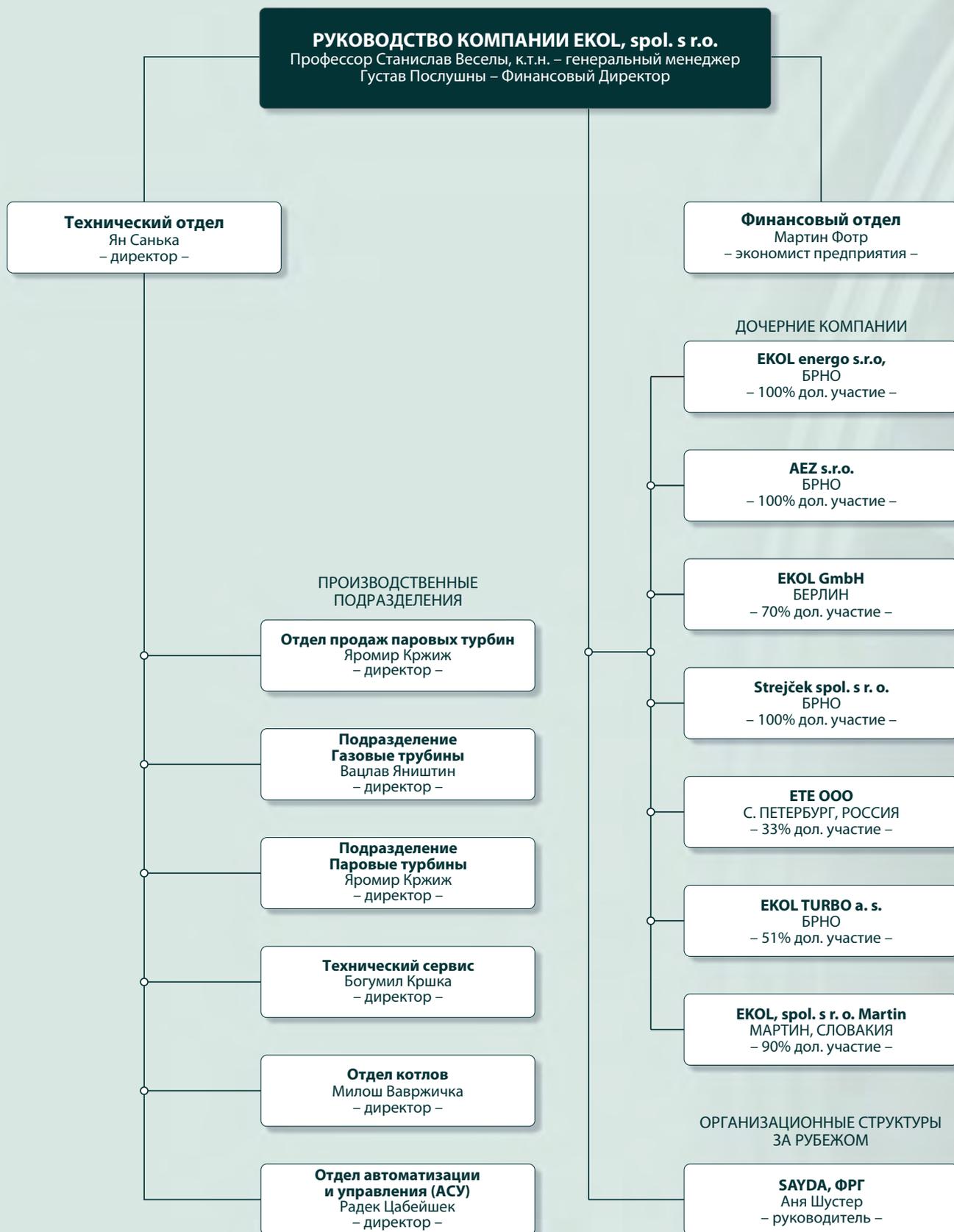
Зденек Позорчяк



Милош Вавржичка



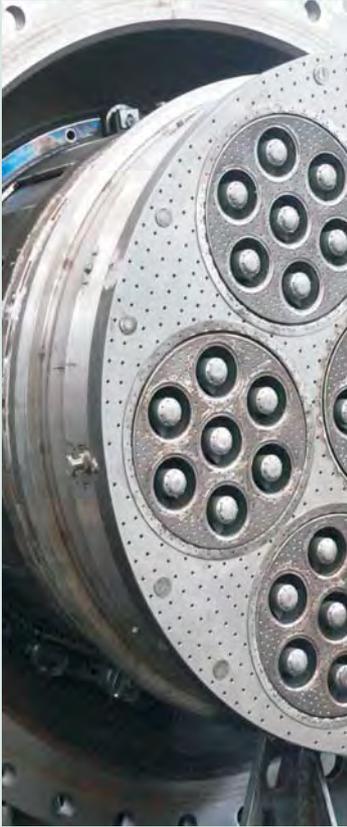
ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ФИРМЫ



ПРОФИЛЬ ФИРМЫ ООО ЭКОЛ

I. ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

Газовые турбины в объёме поставок компании EKOL, будь то для энергетических или теплофикационных проектов, закупаются у всемирно известных производителей турбин. Эти газовые турбины поставляются Заказчику на раме с установленным шумозащитным кожухом, включая проектирование, монтаж и ввод в эксплуатацию.

**Комплектующие для газовых турбин**

Фирма предлагает, производит и поставляет комплектующие для газовых турбин как собственного производства, так и для газовых турбин иных производителей.

Запасные части

Для разных типов газовых турбин, в том числе запасные части для комплектующих, включая новые регенерационные теплообменники.

Модернизация более старых типов газовых турбин с целью:

- повышения эффективности путём установки новых регенерационных теплообменников
- увеличения мощности
- улучшение условий обслуживания с помощью замены устаревших гидравлических систем регулировки полностью электронными системами
- уменьшение негативного влияния работы газовых турбин на окружающую среду в результате:
 - сокращения эмиссий метана путём замены детандера на электрическое пусковое устройство
 - ограничения утечки масляных паров и аэрозолей в атмосферу путем поставки эффективных сепараторов
 - снижение эмиссий NO_x и CO путем переделки горелок для камер сгорания и поставки новых комбинированных горелок, отвечающих технологиям 3-го тысячелетия
 - уменьшение уровня шума в результате установки эффективных шумоглушителей на всасе и выхлопе, а также шумозащитных кожухов
 - сокращение потребления электроэнергии оптимизацией системы охлаждения масла и системы подачи масла к уплотнениям.

II. ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

Поставки паровых турбин, комплектующих или комплектного машзала, в соответствии с пожеланием заказчика. Сотрудничество с заказчиком начинается уже на этапе разработке задания, путём расчета оптимальных размеров и типа турбины на основе условий заказчика. Выполнение ТЭО.

**Работа с заказчиком, техническая помощь**

Нашей целью является не только реализация проектов на основе требований заказчика, но и сотрудничество с заказчиком уже на этапе разработки предложения. Мы стремимся предложить заказчику такое решение, которое будет отвечать его интересам прежде всего при эксплуатации поставленного оборудования.

На основе требований заказчика мы предложим решение, в котором параметры, тип турбины, мощность и способ эксплуатации будут оптимальными. Оптимизацию мы осуществляем с учетом остальных параметров, таких как наличие источника пара (паровой котёл), потребности в поставках тепла и электроэнергии. По каждому техническому решению мы проводим также экономический анализ.

Серия мощностей до 60 МВт в качестве привода генератора

Мы поставляем комплекты как с противодавленческими, так и с конденсационными турбинами. Обеспечение потребностей в технологическом паре осуществляется с помощью регулируемых или нерегулируемых отборов, по желанию заказчика. Малые турбины с оборотами до 40 000 об/мин. комплектуются редукторами. У турбин большей мощности, турбина соединяется непосредственно с двухполюсным генератором.

ПРОФИЛЬ ФИРМЫ ООО ЭКОЛ



Серия мощностей до 60 МВт в качестве механического привода

Концепция турбин для привода компрессоров и насосов основана на турбинах для привода генераторов. Обороты турбины определяются оборотами ведомой машины. Объем поставки зависит от пожеланий заказчика, т.е. от поставки собственно турбины, и по поставку комплектного энергоблока.

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей в объеме, который покрывает все части энергоблока с паровыми турбинами.

Прежде всего, речь идёт о поставках запасных лопаток паровых турбин (роторных и статорных), аксиальных и радиальных подшипников, частей регулировки, масляной системы и т.п.

Ревизия, оценка состояния оборудования, определение срока службы машины

Мы обеспечиваем полную ревизию турбинных устройств, т.е. демонтаж агрегата, проведение измерений, оценка состояния оборудования, определение результатов ревизии, обеспечение необходимыми запасными частями, проведение ремонта, вытекающего из результатов ревизии, обратная сборка и пуск отремонтированного агрегата в эксплуатацию.

Ремонты

Мы обеспечиваем ремонты паровых турбин как собственного производства, так и иных производителей, как плановые, так и аварийные. Ремонт может быть проведен в объёме текущего, связанного, например, с диагностикой, вплоть до капитального ремонта. Мы ремонтируем также всё комплектующее оборудование турбин.

Реконструкция на новые рабочие параметры

В случае желания заказчика об изменении рабочих параметров турбины, мы выполняем её реконструкцию, которая включает в себя расчеты, конструкторское решение нового облопачивания и преобразование проточной части турбины, с оптимизацией на новые параметры. Например, для повышения производительности машины, для увеличения или уменьшения давления отбора пара, для повышении или снижении количества отбора пара и т.п.

Модернизация

Мы производим модернизацию турбинного оборудования, которая приближает его технический уровень к современному состоянию техники (от замены отдельных компонентов, путём повышения эффективности, вплоть до удовлетворения требования по полной автоматизации эксплуатации).

III. КОМПЛЕКТНЫЕ ЭНЕРГОБЛОКИ



Область концептуальных решений

Технико-экономические обоснования и анализы когенерационных и парогазовых энергоблоков

Область подготовки работ

Все этапы разработки проектной документации

Область реализации работ

Комплексные поставки на основе контрактов EPC (Engineering Procurement Construction) или на субподряде у Генерального подрядчика

Когенерационные установки

Электрическая мощность от 10 - 5000 кВт, включая все дополнительное оборудование

КИПиА, вывод электрической мощности

Распределительные щиты, кабельные трассы, трансформаторные станции

ПРОФИЛЬ ФИРМЫ ООО ЭКОЛ

IV. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «КОТЛЫ»

**Котлы и котельные – комплексные поставки**

Мы обеспечиваем комплексные поставки паровых, водогрейных и тепловодяных котельных / котлов, которые используют в качестве источника энергии:

- древесную щепку и древесные отходы
- солому и биомассу
- багассу
- жидкое и газообразное топливо
- бурый и каменный уголь
- технологические газы
- бросовое тепло (котлы-утилизаторы)

Предлагаем поставки в следующем объеме:

- проект для получения разрешения на строительство
- проектирование и конструирование котла / котельной
- обеспечение производства, с контролем в рамках системы управления качеством
- поставка и монтаж оборудования
- ввод в эксплуатацию
- гарантийное и послегарантийное сервисное обслуживание

Основным продуктом подразделения «Котлы» являются поставки паровых котлов для использования в электростанциях или теплостанциях совместно с паровой турбиной для одновременного производства электрической и тепловой энергии.

Модернизация и экологизация котлов

Мы предлагаем и выполняем модернизацию и экологизацию котлов на существующих тепло- и электростанциях. В целях улучшения эффективности существующего оборудования, или при необходимости его перевода на иной вид топлива, мы подготовим предложение на поставку и поставим дополнительные поверхности теплообмена.

Частичные поставки / комплектующие котельных и котлов

В рамках комплексных или частичных поставок котельных, котлов и комплектующих мы предлагаем и реализуем поставки:

- системы измерения и регулирования
- конденсаторных систем в рамках паровых котельных
- оборудования для термической ликвидации отработанных газов или жидкостей, поступающих из технологических процессов
- трубных трасс для воды, пара, горячей и теплой воды
- теплообменников
- технологии термической обработки питательной воды
- емкостей-хранилищ и расширительных баков

В рамках комплексных поставок мы предлагаем проектирование, поставку и монтаж:

- топливного хозяйства котельных (внутреннего и внешнего)
- шлакоудаления
- золоудаления
- сетей высокого напряжения
- систем измерения и регулирования высшего уровня технологических комплексов, в наязанности на существующее оборудование
- строительной части

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей:

- для котлов собственного производства
- для котлов иных производителей, на основе оригинальной или вновь разработанной документации

ПРОФИЛЬ ФИРМЫ ООО ЭКОЛ

V. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «ТЕХНИЧЕСКИЕ СЛУЖБЫ» (ПТС)

КОНСТРУИРОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Поставляемые агрегаты конструируются с учётом того, чтобы они могли не только соответствовать требованиям заказчика, но и с учётом оптимизации всего цикла. Этим мы стремимся сократить срок окупаемости начальных капиталовложений и оптимизировать размер первоначальных капвложений



В последнее время значительно возрастают требования к сокращению сроков поставки турбинного оборудования, которые можно выполнить лишь при условии высокого уровня унификации. С этой целью в ПТС был создан Технологический центр (ТЦ), главной задачей которого является унификация и стандартизация отдельных частей паровых и газовых турбин. Деятельность ТЦ осуществляется на основе «Рамочного стратегического плана работы ТЦ на период 2008 – 2013 гг.».

Результатом работы ТЦ являются:

- разработка комплексной конструкторской и производственной документации, включающей инновационные элементы и технологии при производстве паровых турбин.
- патенты.

Если говорить конкретно, то речь идет о постепенном создании унифицированной серии паротурбинного оборудования собственной конструкции, с классификацией на основе мощности и типа оборудования. Деятельность ТЦ включает процесс создания изделия, начиная разработкой проекта стандарта, который будет определять объём разработки последующей документации, создание или дополнение расчетных и вспомогательных программ, создание и дополнение конструкторской и рабочей документации, разработка стандартизированной документации по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Результатом этой работы будет единая модульная система, состоящая из блочных компонентов и узлов турбинного оборудования.

Диапазон технических параметров паровых турбин EKOL:

Тип турбин:	Турбины с противодавлением - R	
	Конденсационные турбины - K	
	Турбины с отбором пара - P, T, PP, PT, PR	
Ряд мощностей:	1 – 4 – 6 – 10 – 12 – 15 – 20 – 25 – 30 – 40 – 50 – 60 МВт	
Обороты:	3 000 – 20 000 об/мин	
Примерные параметры пара на входе:	3,5 МПа	435 °С
	6,4 МПа	480 °С
	9 МПа	535 °С
	13 МПа	535 °С

ПРОФИЛЬ ФИРМЫ ООО ЭКОЛ

VI. ДИАГНОСТИКА ОБОРУДОВАНИЯ

ТПроизводственное подразделение «VIBROSERVIS» предлагает услуги в области измерения вибраций промышленных машин и устройств, вибрационную диагностику, балансировку и установку соединений машин.



- Широкополосное измерение вибраций
- Частотный анализ механических вибраций
- Анализ вибраций в зависимости от оборотов машины и последующий анализ данных различными методами, для определения мест резонанса
- Рабочая балансировка зажатых и свободных роторов, без необходимости демонтажа машины
- Доводка соединений при помощи лазерных устройств
- Контроль состояния подшипников

Регулярная диагностика оборудования с использованием накопителя данных, с целью постоянного контроля уровня вибраций, независимо от количества контролируемого оборудования. Длительное хранение данных в компьютере, определение закономерностей, отслеживание изменений состояния после проведения ремонта и т.п.

Параллельный "on-line" контроль до 16 измеряемых параметров для детального анализа работы сложных узлов, прежде всего у паровых и газовых турбин

На основе результатов произведенных измерений мы предлагаем:

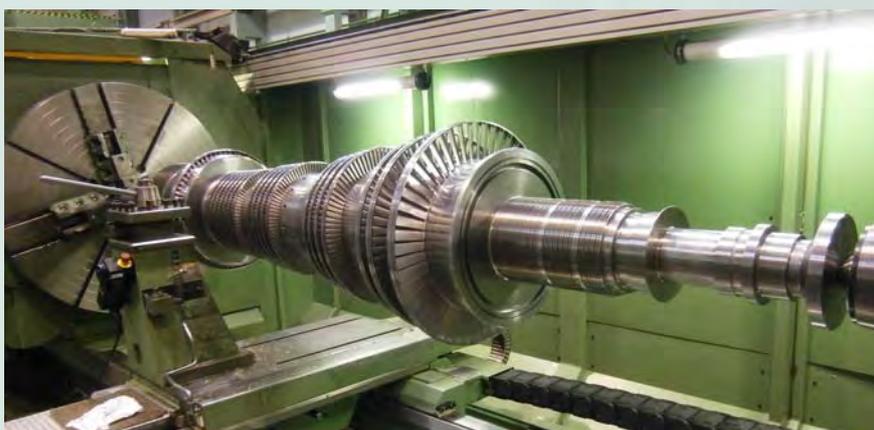
- Анализ состояния устройств в соответствии с действующими нормами
- Идентификацию причины ухудшения или неудовлетворительного уровня вибраций машины, что чаще всего бывает вызвано
 - Несбалансированностью вращающихся частей
 - Неточностями при установке соединений
 - Недостатками в монтаже машины (например, ослабление или повреждение фундамента, посадка соединений и т.п.)
 - Поврежденными подшипниками
 - Износом зубчатых передач
 - Ошибочным конструктивным решением (например, эксплуатация в резонансных режимах, недостаточная жесткость фиксации и т.п.)
 - Рекомендации для решения конкретных вопросов
 - Проведение вместе с эксплуатационным персоналом необходимых работ с последующим контролем результата

В случае необходимости более сложного вмешательства, проведение повторных замеров с целью определения результатов после проведения работ.





КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ



КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ 2012 г.

ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

- Investspol – Бадин, Словакия* – Окончание поставки и пуск в эксплуатацию паровой конденсационной турбины 7 МВт с регулируемым отбором пара. Турбина получает пар от котла, работающего на ферментированной биомассе.
- TENZA, a.s. - Мыдловары, Чехия* – Окончание пуска в эксплуатацию паровой конденсационной турбины 3 МВт с регулируемым отбором. Турбина установлена на ТЭЦ Мыдловары, которая обеспечивает теплою часть города.
- Synthos Dwory, Польша* – Окончание пуска в эксплуатацию паровой противодавленческой турбины 29 МВт с регулируемым отбором. Поставка включает машзал, электрооборудование и строительную часть.
- EC Elblag, Польша* – Производство и монтаж паровой конденсационной турбины 25 МВт. Турбина будет работать на паре, получаемом из котла на сжигание соломенных пелет.
- ЭНЕРГОПРОМ, Екибастуз, Казахстан* – Поставка 2 шт. паровых конденсационных турбин 14 МВт для привода питательных насосов электростанции.
- Компрессормаш, Казань, Россия* – Поставка паровой конденсационной турбины 4 МВт для привода компрессора, для химической промышленности.
- A6 Impex, DEJ, Румыния* – Поставка паровой конденсационной турбины 10 МВт с регулируемым отбором, включая конденсацию и вспомогательное оборудование для промышленного объекта на сжигание биомассы.

ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

- Domoradice, Чехия* – Производство, монтаж и пуск в эксплуатацию паровой конденсационной турбины 8,8 МВт с регулируемым отбором, включая стройчасть, машзал, систему охлаждения и электрооборудование.
- DALKIA, Frýdek Místek-Sviadnov, Чехия* – Поставка комплектной биомассовой электростанции на древощепку, электрическая мощность 5,8 МВт, тепловая мощность 16 МВт. Электростанция частично замещает использование имеющихся угольных котлов для отопления города.

ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

- NET 4 GAS, s.r.o., Чехия* – Ремонт и реконструкция газовых турбин GT 750-6. Монтаж электропусковых устройств.
- УКРТРАНСГАЗ, Украина* – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.
- LOVOCHEMIE, a.s., Чехия* – Ревизия газовой турбины ST 1CH.
- SYNTHESIA, a.s., Чехия* – Ремонт газовой турбины ST 1CH.
- ZKMK, Kazakhstan* – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.
- ННОЛІВÁ DUSLO, spol.s.r.o., Словакия* – Ремонт газовой турбины ST 1CH.
- БЕЛАРУСЬКАЛІЙ, Солигорск, Белоруссия* – Монтаж и пуск в эксплуатацию блока когенерации 7 МВт.
- THOMAS a.s., Узбекистан* – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.

ОТДЕЛ КОТЛОВ

- S.C.ELSACO Electronic S.R.L., Васои, Румыния* – Поставка котла 14 МВт.
- ENERGOMONTAJ S.A., Timisoara, Румыния* – Поставка котлов 58 МВт и 116 МВт.
- РУП ПО Беларуськалий, Белоруссия* – Поставка котла утилизатора на РУ 2.
- Bioenergo-Komplex, s.r.o. Колин, Чехия* – Поставка парового котла 26 т/час.
- S.C.ELSACO Electronic S.R.L., Botosani, Румыния* – Поставка котлов 2 52 МВт.

КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ 2013 г.

ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

- S.C. Elsaco - CET Vasau, Румыния** – Поставка и пуск в эксплуатацию паровой противодавленческой турбины 3,6 МВт с генератором и вспомогательным оборудованием, парогазовый цикл для обеспечения отопления города.
- A6 Impex, DEJ, Румыния** – Поставка и пуск в эксплуатацию паровой противодавленческой турбины 10 МВт с конденсатором и вспомогательным оборудованием на промпредприятии со сжиганием биомассы.
- Bioenergo SK - Žarnovica, Словакия** – Окончание монтажа и пуска в эксплуатацию паровой конденсационной турбины 12 МВт для биомассовой электростанции.
- EC Elblag, Польша** – Окончание монтажа паровой конденсационной турбины 25 МВт. Турбина будет работать на паре, получаемом из котла на сжигание соломенных пеллет.
- Bioenergo-Komplex Kolín, Чехия** – Окончание монтажа и пуска в эксплуатацию паровой конденсационной турбины 6,5 МВт, которая будет работать на паре от котла на сжигание жмыха рапса и подсолнечника.
- ČKD Kompresory, Чехия** – Поставка паровой конденсационной турбины 14 МВт для привода компрессора.
- SCS Proyectos SA de CV, Косалеакакэ, Мексика** – Окончание поставки и монтажа паровой противодавленческой турбины 4 МВт с регулируемым отбором пара, включая генератор и вспомогательное оборудование, для выработки электроэнергии и подачи технологического пара для фабрики по производству терефталатовых полимеров.
- ZOUK Bialystok, Польша** – Начало производства паровой конденсационной турбины 9 МВт на мусоросжигательный завод.
- Lovochemie Lovosice, Чехия** – Начало производства двухдавленческой паровой конденсационной турбины 25 МВт с двумя регулируемыми отборами пара.

ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

- Etihad Food Industries – Babylon, Ирак** – Поставка 2х паровых противодавленческих турбин 10 МВт для привода генератора, на новый сахарорафинадный завод.
- Teplárna Loučovice, Чехия** – Поставка комплектной биомассовой электростанции 7,5 МВт электрической мощности и 6,7 МВт тепловой энергии.
- Frydek Mistek-Sviadnov, Чехия** – Передача в эксплуатацию комплектной биомассовой электростанции на деревощепку электрической мощностью 5,8 МВт и тепловой мощностью 16 МВт.

ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

- NET 4 GAS, s.r.o., Чехия** – Ремонт и реконструкция газовых турбин GT 750-6. Модернизация и реконструкция оборудования компрессорной станции Куржим. Поставка суперэмиссионной камеры газовой турбины GT 750-6.
- УКРТРАНСГАЗ, Украина** – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.
- LOVOCHEMIE, a.s., Чехия** – Ревизия газовой турбины ST 1CH.
- SYNTHESIA, a.s., Чехия** – Ремонт для газовой турбины ST 1CH.
- ЗКМК, Казахстан** – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.
- THOMAS a.s., Узбекистан** – Поставка запчастей для газовых турбин GT 750-6.
- ALVIGO AS, Украина** – Производство и поставка газовых турбин GTU 8.

ОТДЕЛ КОТЛОВ

- E.S.I.I.C., Египет** – Горелки для котлов ALPHA.
- E.S.I.I.C., Египет** – Топливные блоки для 50 горелок.
- S.C.ELSACO Electronic S.R.L., Васкау, Румыния** – Поставка котла 14 МВт.
- ENERGOMONTAJ S.A., Timisoara, Румыния** – Поставка котлов 58 МВт и 116 МВт.
- РУП ПО Беларуськалий, Белоруссия** – Поставка котла утилизатора на РУ 2.
- Bioenergo-Komplex, s.r.o. Колин, Чехия** – Поставка парового котла 26 т/час.
- S.C.ELSACO Electronic S.R.L., Botosani, Румыния** – Поставка котлов 2 52 МВт.

ЕКOЛ – ПАРТНЁР МИРОВОГО ТРИАТЛОНА



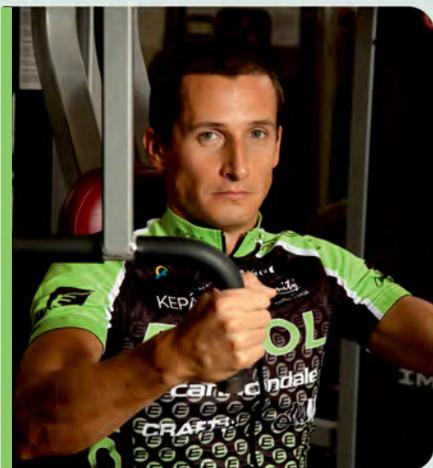
Еще в 1997 году компания EKOL, spol. s r.o. связала свое имя с одним из самых прогрессивных видов спорта – с триатлоном.



Компания EKOL, spol. s r.o. является титульным партнером элитной европейской команды по триатлону EKOL TEAM.



Соревнования EKOL SUPERPRESTIGE, проходящие в Брно, всегда входили в элитную категорию соревнований по триатлону, три раза они были включены во Всемирную серию и шесть раз они были соревнованиями на Кубок Европы.



Филип Оспалы

Единственный чешский чемпион Европы по триатлону

- Чемпион Европы по триатлону
- Двукратный вице чемпион Европы по триатлону
- Трехкратный победитель Кубка мира
- Трехкратный академический чемпион мира



Мартин Крнявек

Первый чешский победитель Кубка мира

- Трехкратный победитель Кубка мира
- Два раза занимал третье место и один раз четвертое место на Чемпионате Европы
- Два раза занимал пятое место на Чемпионате мира



Вендула Фринтова

Единственная чешская чемпионка Европы в категории до 23 лет

- Чемпионка Европы в категории до 23 лет
- Два раза занимала второе место на Чемпионате мира в категории до 23 лет
- Победительница Кубка мира



Радка Водичкова

Единственная чешская абсолютная победительница сериала Кубка Европы

- Шестое место на Чемпионате Европы
- Чемпионка Европы по диатлону
- Абсолютная победительница сериала Кубка Европы

СЕРТИФИКАТЫ



Сертификат
Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelovná 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolin, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт
ČSN EN ISO 9001:2009

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ. ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 30-ого АПРЕЛЯ 1996 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.

По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215

Дальнейшие разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышеупомянутой организации

Vodvickova
Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
Сертификат №: 10000468




MEMBERSHIP OFFICE: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic
MEMBERSHIP OFFICE: ADDRESS: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic



Сертификат
Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelovná 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolin, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт
ČSN OHSAS 18001:2008

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ. ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.

По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215

Дальнейшие разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышеупомянутой организации

Vodvickova
Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
Сертификат №: 10000467




MEMBERSHIP OFFICE: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic
MEMBERSHIP OFFICE: ADDRESS: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic



Сертификат
Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Křelovná 65, 602 00 Brno
Бойлер Отдел – рабочее место Kolin, Navlíčkova 260
Чешская республика

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт
ČSN EN ISO 14001:2005

Область сертификации

РАЗРАБОТКА, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, КОНСТРУИРОВАНИЕ, РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ПАРОВЫХ ТУРБИН, ОБОРУДОВАНИЯ ГАЗОВЫХ ТУРБИН, КОГЕНЕРАЦИОННЫХ МОДУЛЕЙ И ПАРОВЫХ И ТЕПЛОВОЗДУШНЫХ КОТЛОВ ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ МОНТАЖ, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И СЕРВИС ТЕПЛООВОГО ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ. ТОЧНАЯ ОБРАБОТКА ДЕТАЛЕЙ.

Дата первоначального одобрения: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до: 13-ого ИЮНЯ 2013 г.

По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215

Дальнейшие разъяснения относительно области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть запрошены у вышеупомянутой организации

Vodvickova
Дата: 22-ого ИЮЛЯ 2010 г.
Сертификат №: 10000469




MEMBERSHIP OFFICE: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic
MEMBERSHIP OFFICE: ADDRESS: BUREAU VERITAS CERTIFICATION PUBLIC, spol. s r.o., Okružní 1, 140 00 Praha 4, Czech Republic

ОТЧЕТ БУХГАЛТЕРСКОГО АУДИТА НА 31. 12. 2012 г.



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskalové 14
Brno
616 00

Информация независимого аудитора

Пайщикам EKOL, spol. s r. o.

Мы провели аудит прилагаемого бухгалтерского отчёта фирмы EKOL, spol. s r. o., юридический адрес Křenová 65, Brno, идентификационный номер 41600983, который состоит из баланса на 31. 12. 2012, отчёта о прибылях и убытках, анализа изменений уставного капитала и анализа движения финансов за период от 1. 1. 2012 до 31. 12. 2012, а также приложения к этому бухгалтерскому отчёту, которое содержит описание основных использованных бухгалтерских методик и остальную поясняющую информацию.

Ответственность управляющего субъекта отчётности за бухгалтерский отчёт

Управляющий фирмы EKOL, spol. s r. o. несёт ответственность за составление бухгалтерского отчёта, который даёт правильную и добросовестную картину в соответствии с чешскими бухгалтерскими нормами, а также за такую внутреннюю контрольную систему, которую он считает обязательной при составлении бухгалтерского отчёта с тем, чтобы она не содержала существенные неверные данные из-за обмана или ошибки.

Ответственность аудитора

Нашей обязанностью является высказать мнение по этому бухгалтерскому отчёту на основании проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Законом об аудиторах, международными аудиторскими стандартами и связанными с ними оговорками Аудиторской Чешской Республики. В соответствии с этими нормативами мы обязаны соблюдать требования этики, для того, чтобы получить определённую уверенность в том, что бухгалтерский отчёт не содержит существенных ошибок.

Аудит включает в себя осуществление аудиторских действий для получения доказательной информации о суммах и данных, опубликованных в бухгалтерском отчёте. Выбор действий зависит на решении аудитора, включающем и оценку рисков наличия существенных ошибок в данных, указанных в бухгалтерском отчёте, имеющих в результате обмана или ошибки. Для оценки степени этих рисков, аудитор произведёт оценку внутренней системы контроля, применяемой при составлении бухгалтерского отчёта, дающего достоверную и правдивую картину. Целью этой оценки является предложение подходящих шагов, а не к оценке действительности внутренней контрольной системы субъекта отчётности. Аудит включает также оценку правильности применения использованных бухгалтерских методов, адекватности бухгалтерских оценок, использованных руководством, а также оценка общей презентации бухгалтерского отчёта.

Мы убеждены, что доказательства, которые мы получили, являются достаточной и хорошей базой для оглашения нашего заключения.

Заключение аудитора

По нашему мнению, бухгалтерский отчёт даёт верное представление об активах и пассивах фирмы EKOL, spol. s r. o. по состоянию на 31. 12. 2012, а также о доходной и расходной части её хозяйственной деятельности и обороте средств за период от 1. 1. 2012 до 31. 12. 2012, в соответствии с Чешскими бухгалтерскими нормативами.

В г. Брно, 1 июля 2013 г.

BDO CA s. r. o., Сертификат аудитора № 305
в лице:

Инж. Иржи Кадлец
Сертификат аудитора № 1246



АУДИТ КОНСОЛИДИРОВАННОГО БУХГАЛТЕРСКОГО ОТЧЕТА НА 31. 12. 2012 г.



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskalové 14
Brno
616 00

Информация независимого аудитора

о проверке консолидированного бухгалтерского отчёта на 31. 12. 2012 группы предприятий EKOL, spol. s r.o.

Коммерческие фирмы, у которых была проведена проверка бухгалтерского отчёта за 2012 г.:

Название фирмы	Юридический адрес
EKOL, spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL energo s.r.o.	Brno, Křenová 65
Strejček spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL, spol. s r.o.	Martin, Hečková 2
EKOL TURBO a.s.	Brno, Křenová 65
AEZ s.r.o.	Brno, Křenová 67c

Проверяемый период: 1. 1. 2012 - 31. 12. 2012

Предмет проверки, его объём и границы ответственности:

Мы проверили прилагаемый консолидированный отчёт группы предприятий EKOL, т.е. консолидированный баланс к 31. 12. 2012, консолидированный отчёт по доходам и расходам за период с 1. 1. 2012 до 31. 12. 2012 и приложение к этому отчёту.

Консолидированный блок группы предприятий EKOL состоял на 31. 12. 2012 из следующих коммерческих фирм:

Материнская фирма:	EKOL, spol. s r.o.
Дочерние фирмы:	EKOL energo s.r.o. Strejček spol. s r.o. EKOL TURBO a.s. EKOL, spol. s r.o. AEZ s.r.o.

Пайщикам EKOL, spol. s r.o.

Мы провели аудит прилагаемого консолидированного бухгалтерского отчёта фирмы EKOL, spol. s r.o., юридический адрес Křenová 65, Brno, идентификационный номер 41600983, который состоит из баланса на 31. 12. 2012, отчёта о прибылях и убытках, а также приложения к этому консолидированному бухгалтерскому отчёту, которое содержит описание основных использованных бухгалтерских методик и остальную поясняющую информацию.

Ответственность управляющего субъекта отчётности за бухгалтерский отчёт

Нашей задачей является составление заключения по данному бухгалтерскому отчету на основе проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Законом «Об аудиторах», Международными аудиторскими стандартами и соответствующими применяемыми оговорками Коллегии аудиторов Чешской Республики. В соответствии с этими документами мы обязаны соблюдать этические нормы и планировать и проводить аудит так, чтобы мы были достаточно уверены в том, что бухгалтерский отчет не содержит существенных ошибок.

Ответственность аудитора

Нашей обязанностью является высказать мнение по этому бухгалтерскому отчёту на основании проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Законом об аудиторах, международными аудиторскими стандартами и связанными с ними оговорками Аудиторской Чешской Республики. В соответствии с этими нормативами мы обязаны соблюдать требования этики, для того, чтобы получить определённую уверенность в том, что бухгалтерский отчёт не содержит существенных ошибок.

Аудит включает в себя осуществление аудиторских действий для получения доказательной информации о суммах и данных, опубликованных в бухгалтерском отчёте. Выбор действий зависит на решении аудитора, включающем и оценку рисков наличия существенных ошибок в данных, указанных в бухгалтерском отчёте, имеющихся в результате обмана или ошибки. Для оценки степени этих рисков, аудитор произведёт оценку внутренней системы контроля, применяемой при составлении бухгалтерского отчёта, дающего достоверную и правдивую картину. Целью этой оценки является предложение подходящих шагов, а не к оценке действительности внутренней контрольной системы субъекта отчётности. Аудит включает также оценку правильности применения использованных бухгалтерских методов, адекватности бухгалтерских оценок, использованных руководством, а также оценка общей презентации бухгалтерского отчёта.

Мы убеждены, что доказательства, которые мы получили, являются достаточной и хорошей базой для оглашения нашего заключения.

Заключение аудитора

По нашему мнению, консолидированный бухгалтерский отчёт даёт верное и добросовестное представление об активах и пассивах фирмы EKOL, spol. s r.o. по состоянию на 31. 12. 2012, а также о доходной и расходной части её хозяйственной деятельности и обороте средств за период от 1. 1. 2012 до 31. 12. 2012, в соответствии с Чешскими бухгалтерскими нормативами.

В г. Брно, 5 августа 2013 г.

BDO CA s. r. o., Сертификат аудитора № 305
в лице:

Инж. Иржи Кадлец
Сертификат аудитора № 1246



ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЁТЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ 2012

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ 2012

БУХГАЛТЕРСКИЙ
ОТЧЁТ
2012

БАЛАНС В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31. 12. 2012 г. – АКТИВЫ

(в тыс. крон)	Текущий период		Предыдущий период	
	Брутто	корректировка	Нетто	Нетто
ВСЕГО АКТИВЫ	1 327 339	-130 090	1 197 249	1 045 880
В. Долговременные активы	381 725	-129 035	252 690	245 036
В.I. Долговременные нематериальные активы	55 143	-44 104	11 039	13 717
3. Софтверы	36 346	-30 447	5 899	9 720
4. Оцененные права	12 733	-10 543	2 190	37
6. Остальные долговременные нематериальные активы	6 064	-3 114	2 950	3 960
В.II. Долговременные материальные активы	148 462	-84 199	64 263	53 931
1. Земляные участки	244	0	244	244
2. Здания, сооружения	53 733	-26 452	27 281	29 039
3. Движимое имущество и его комплекты	94 485	-57 747	36 738	10 212
8. Заплаченные авансы за долговрем. материальные активы	0	0	0	14 436
В.III. Долговременные финансовые активы	178 120	-732	177 388	177 388
1. Доли – управляемый субъект	162 212	0	162 212	162 212
2. Доли в субъектах под контролем или существ. влиянием	15 908	-732	15 176	15 176
6. Приобретаемые долговременные финансовые активы	0	0	0	0
С. Оборотные активы	926 989	-1 055	925 934	798 222
С.I. Склад	75 271	0	75 271	262 135
1. Материалы	29 719	0	29 719	39 769
2. Неоконченное производство и полутовары	45 552	0	45 552	222 366
С.II. Долговременная дебиторская задолженность	71 537	0	71 537	61 680
7. Остальная задолженность	71 500	0	71 500	61 680
8. Отсроченная задолженность по налогам	37	0	37	0
С.III. Кратковременная задолженность	320 672	-1 055	319 617	179 399
1. Задолженность по коммерческой деятельности	236 452	-1 055	235 397	116 005
2. Задолженность управляемых субъектов	1 340	0	1 340	27 417
4. Задолженность дольщиков	6 391	0	6 391	1 364
6. Задолженность по налогам государству	28 234	0	28 234	11 982
7. Кратковременные авансы	29 489	0	29 489	17 176
8. Предполагаемые активные счета	2 384	0	2 384	0
9. Остальная задолженность	16 382	0	16 382	5 455
С.IV. Кратковременные финансовые активы	459 509	0	459 509	295 008
1. Наличные	937		937	859
2. Счета в банках	458 572		458 572	294 149
D.I. Корректировка во времени	18 625		18 625	2 622
1. Расходы будущих периодов	1 011		1 011	1 538
3. Досходы будущих периодов	17 614		17 614	1 084

ВБАЛАНС В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31. 12. 2012 г. – ПАССИВЫ

(в тыс. крон)		Текущий период	Предыдущий период
ВСЕГО ПАССИВЫ		1 197 249	1 045 880
A.	Собственный капитал	619 540	519 238
A.I.	Уставной капитал	5 000	5 000
1.	Уставной капитал	5 000	5 000
A.II.	Капиталовые фонды	5 678	-23 117
2.	Остальные капиталовые фонды	7 170	7 170
3.	Оценка разницы при переоценке активов и обязательств	-1 492	-30 287
A.III.	Резервн. фонды, неделимые фонды и остальн. фонды из прибыли	500	500
1.	Резервный фонд по закону/Неделимый фонд	500	500
A.IV.	Результат хозяйственности предыдущих лет	529 603	410 783
1.	Неразделённая прибыль предыдущих лет	529 603	410 783
A.V.	Результат хозяйственности за текущий отчётный период (+/-)	78 759	126 072
B.	Внешние источники	435 445	429 697
B.I.	Резервы	3 006	1 098
4.	Остальные резервы	3 006	1 098
B.II.	Долговременные обязательства	0	23 584
9.	Остальные обязательства	0	23 249
10.	Отсроченные налоговые обязательства	0	335
B.III.	Кратковременные обязательства	432 439	405 015
1.	Обязательства по коммерческой деятельности	215 083	161 786
2.	Обязательства перед управляемыми субъектами	1 175	1 095
4.	Обязательства перед дольщиками	0	0
5.	Обязательства перед сотрудниками	4 148	3 622
6.	Обязательства по собесу и медстрахованию	2 384	2 111
7.	Обязательства перед гос-вом по налогам и дотациям	13 037	8 750
8.	Кратковременные принятые авансы	162 338	179 489
10.	Предполагаемые пассивные счета	9 407	2 247
11.	Обязательства остальные	24 867	45 915
C.I.	Корректировка по времени	142 264	96 945
1.	Расходы будущих периодов	1 173	2 347
2.	Доходы будущих периодов	141 091	94 598

ОТЧЁТ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31. 12. 2012 г.

(в тысячах крон)

		Период	
		Текущий	Предыдущий
I.	Исполнение	1 354 721	839 870
1.	Выручка от продажи собственных изделий и услуг	1 529 711	731 833
2.	Изменение состояния запасов собственной продукции	-176 814	108 037
3.	Активация	1 824	0
B.	Потребление производства	1 111 574	704 213
1.	Потребление материалов и энергии	746 551	397 167
2.	Услуги	365 023	307 046
+	Добавленная стоимость	243 147	135 657
C.	Расходы на персонал	86 394	68 920
1.	Зарплата	63 022	50 288
3.	Собес и медстрахование	21 132	16 795
4.	Социальные расходы	2 240	1 837
D.	Налоги и платежи	247	207
E.	Амортизация долговременных нематериальных и материальных активов	15 910	12 039
III.	Выручка от продажи долговременных активов и материалов	4 514	5 604
1.	Выручка от продажи долговременных активов	1 097	939
2.	Выручка от продажи материалов	3 417	4 665
F.	Остаточная цена проданных долговременных активов и материалов	4 206	4 722
1.	Остаточная цена проданных долговременных активов	803	62
2.	Проданный материал	3 403	4 660
G.	Изменение состава резервов и корректирующих статей в производстве и комплексных расходов будущих периодов	1 945	1 093
IV.	Остальные производственные доходы	2 665	9 076
H.	Остальные производственные расходы	38 406	2 369
*	Текущий результат хозяйственности	103 218	60 987
VI.	Выручка от продажи ценных бумаг и долей	0	139 600
J.	Проданные ценные бумаги и доли	0	66 680
IX.	Доходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	0	0
L.	Расходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	0	0
M.	Изменения состояния финансовых резервов и корректирующих статей	0	732
X.	Доходы от процентов	3 406	3 525
XI.	Остальные финансовые доходы	2 375 179	1 232 524
O.	Остальные финансовые расходы	2 380 525	1 232 746
*	Финансовый результат хозяйственности	-1 940	75 491
Q.	Налог с дохода за текущую деятельность	22 572	11 865
1.	- к оплате	22 944	12 280
2.	- отсроченный	-372	-415
**	Результат текущей хозяйственности	78 706	124 613
XIII.	Чрезвычайные доходы	61	0
R.	Чрезвычайные расходы	8	-1 459
*	Чрезвычайный результат хозяйственности	53	1 459
***	Результат хозяйствования за отчётный период (+/-)	78 759	126 072
****	Результат хозяйствования перед налогообложением (+/-)	101 331	137 937

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

Ч. I. ОБЩИЕ ПОЯСНЕНИЯ

Фирма является субъектом аудита в соответствии с Законом о бухгалтерской отчётности № 563/91 Sb.

Ч. II. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

1. EKOL, spol. s r.o., Brno, ID: 41600983
 Брно, Крженова 65, PSČ 602 00
 Юридическое лицо, зарегистрированное в Краевом суде, г. Брно, раздел С, папка 1070
- Лица, владеющие более 20% уставного капитала
- | | |
|------------------------------------|---------|
| Проф. Инж. Станислав Веселу, к.т.н | 53,54 % |
| Инж. Густав Послушны | 44,46 % |
- Общая доля указанных участников составляет 98 %
- Доли участников в уставном капитале полностью заплачены.
 Фирма владеет сертификатом ISO 9001:2000 č. 154080.
 Основной предмет деятельности - „производство, торговля и услуги“

ОПИСАНИЕ ОГРАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ К 31.12.2012

Фирмой управляют:	Проф. Инж. Станислав Веселу, к.т.н., Генеральн. менеджер – управляющий Инж. Густав Послушны, финансовый директор - управляющий Инж. Яромир Кржиж – управляющий
-------------------	--

ДАЛЬНЕЙШАЯ СТРУКТУРА

Техническое управление	Инж. Ян Санька
Отдел газовой турбин	Вацлав Яништин
Отдел паровых турбин	Инж. Яромир Кржиж
Отдел технических служб	Инж. Богумил Кршка
Отдел котлов	Инж. Милош Вавржичка

В 1996 г. было зарегистрировано постоянное представительство в Словакии

EKOL, spol. s r.o., представит	Hečkova 2, Martin 036 01, ID: 35676957.
Руководитель Инж. Густав Послушны	

В 2001 было зарегистрировано постоянное представительство в Казахстане

АТЫРАУ	Руководитель Инж. Станислав Паризек
--------	-------------------------------------

В 2002 было зарегистрировано постоянное представительство в ФРГ

SAYDA	Руководитель Аня Шустер
-------	-------------------------

2. ЭКОЛ имеет долю более 20% в уставном капитале следующих фирм:

EKOL TURBO, a.s. Brno	51 %
Доля в уставном капитале	1 020 тыс. крон
Собственный капитал в 2012 г.	1 868 тыс. крон
Прибыль в 2012 г.	- 3 тыс. крон
Объём продаж в 2012 г.	0 тыс. крон
До н.в. в неактивном состоянии	
Strejček spol. s r.o. Brno	100 %
Доля в уставном капитале	4 963 тыс. крон
Собственный капитал в 2012 г.	4 084 тыс. крон
Прибыль в 2012 г.	- 625 тыс. крон
Объём продаж в 2012 г.	0 тыс. крон
Фирма работает как конструкторское бюро	
EKOL energo s.r.o. Brno	100 %
Доля в уставном капитале	106 443 тыс. крон
Собственный капитал в 2012 г.	278 849 тыс. крон
Прибыль в 2012 г.	39 604 тыс. крон
Объём продаж в 2012 г.	338 322 тыс. крон
AEZ s.r.o.	100 %
Доля в уставном капитале	27 500 тыс. крон
Собственный капитал в 2012 г.	25 571 тыс. крон
Прибыль в 2012 г.	5 749 тыс. крон
Объём продаж в 2012 г.	31 614 тыс. крон

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

EKOL, spol s.r.o. Martin	90 %
Доля в уставном капитале	21 646 тыс. крон
Собственный капитал в 2012 г.	40 112 тыс. крон
Прибыль в 2012 г.	6 057 тыс. крон
Объём продаж в 2012 г.	52 024 тыс. крон
EKOL GmbH Energiesysteme, Аахен, ФРГ	70 %
Доля в уставном капитале	640 тыс. крон
Убытки за 2001 г.	7 685 тыс. крон

В этой немецкой фирме имели место существенные разногласия в управлении и невозможность оказывать влияние со стороны мажоритарного участника. Баланс за 2001 год не был утверждён общим собранием. Фирма не представила балансовые отчёты за 2002, 2003, 2004 и 2005 года. В связи с этой существенной причиной невозможно выполнить требования закона № 563/91 Сб., § 27 в отношении реальной оценки активов. В соответствии с пятым абзацем этого параграфа, оценка реальных активов должна быть проведена с учётом всех дочерних предприятий. В связи с отсутствием документов от EKOL GmbH Berl n это требование невыполнимо.

ООО ЕТЕ, С. Петербург, Российская Федерация	33 %
Доля в уставном капитале	92 тыс. крон
До н.в. в неактивном состоянии	
В 2012 г. фирма произвела бухгалтерскую корректировку в отношении капитала Ekol Berl n и ЕТЕ в размере 732 тыс. CZK.	

3. Персонал и зарплаты	2011	2012
Среднее число сотрудников	140	161
Расходы на з/плату в тыс. CZK	68 921	86 349
Руководящий состав	8	8
Расходы на з/плату в тыс. CZK	6 506	6 002

Ч. III. ИНФОРМАЦИЯ О ПРИНЯТОЙ БУХГАЛТЕРСКОЙ МЕТОДИКЕ, ОБЩИХ БУХГАЛТЕРСКИХ ПРИНЦИПАХ И СПОСОБАХ ОЦЕНКИ

Фирма производит учёт в соответствии с Законом о бухгалтерской отчётности № 563/1991 Sb., и распоряжением № 500/2002 Sb., которые определяют отчётный базис и последовательность учёта для предпринимателей.

1. Способ оценки

- Покупаемые запасы указываются по цене покупки. Запасы собственного производства: неоконченное производство оценено в размере произведенных затрат (прямые затраты + часть производственных накладных расходов).
Материалы и конструкции, которые однозначно предназначены для отдельных конструкций, относятся способом В прямо на конкретные заказы.
Материалы, купленные на обработку для собственных объектов и для производства в дочерней фирме Ekol Energo учитываются способом А.
- Основные средства и основные нематериальные средства собственного производства оценены на основании собственных затрат.
- Имущественное участие:
фирма имеет имущественное участие в 5 юридических лицах (см. раздел II/2), стоимость их доли указана в размере цены покупки.
- Мелкие основные средства с ценой до 20 тыс. CZK списывается однократно на затраты и потом учитывается в оперативном учёте, кроме софтверов, Счётно-вычислительной и канцелярской техники, которые списываются однократно на затраты до цены 5 тыс. CZK.

2. Сумму затрат на восстановление не было необходимости определять

3. Сумма затрат на приобретение включены:

- у покупных основных средств: транспорт, таможня, привлеченные монтажные работы
- у основных средств собственного производства: расход материала, зарплата, социальное и медицинское страхование, транспорт, привлеченные монтажные работы, остальные прямые расходы, часть общих накладных расходов.

4. Изменения способа оценки и списывания

0

5. Учётные и налоговые корректируемые статьи основных фондов были созданы у задолженности в соответствии с законом 593/92 Сб., §8а.

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

6. План амортизации основных фондов составлен на целый год, списывание начинается месяцем ввода в эксплуатацию и заканчивается месяцем полного списания.
7. Иностранная валюта у принятых и отправленных счетов переводится в CZK на основании твёрдого курса, в конце отчётного периода производится перерасчёт на основании обменного курса Чешского Национального Банка.
8. **Изменение предмета деятельности**
В 2008 году собственное производство было перенесено на дочернюю фирму Ekol Energo, s.r.o. В связи с этим, фактически имело место изменение предмета деятельности фирмы и производственной на инжиниринг. Тем не менее, фирма продолжает оказывать услуги заказчикам в виде подрядных контрактов, поэтому с точки зрения коммерческого права считается производителем.

Ч. IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К БАЛАНСУ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ

1. Оборот основных средств в 2012 г. в тыс. CZK	РС к 1. 1. 2012	Покупка	Списание	КС к 31. 12. 2012	Поправки к 31. 12. 2012	ЗС к 31. 12. 2012
Вид средств						
Софтверы и нематер. результаты исследований (013+012)	35 082	1 264	0	36 346	30 447	5 899
Роялти (014)	10 543	2 190	-	12 733	10 543	2 190
Остальные ОНС (019)	6 064	-	-	6 064	3 114	2 950
Незаконченные инвестиции (041)	-	-	-	-	-	-
Земельные участки (031)	244	-	-	244		244
Здания (021, вкл. 029)	53 733	-	-	53 733	26 452	27 281
Движимое имущество и комплекты (022)	63 773	35 347	4 635	94 485	57 747	36 738
В т.ч.: - машины и оборудование	41 213	26 334	1 641	65 906	37 995	27 911
- транспортные средства	5 671	8 159	2 276	11 554	4 219	7 335
- инвентарь	2 215	-	-	2 215	2 192	23
- остальные материальные средства	14 674	854	718	14 810	13 341	1 469
Незаконченные инвестиции (042)	-	-	-	-	-	-
Долговременная финансовая собственность (061)	162 212	-	-	162 212	732	161 480
Финансовые инвестиции (062)	15 908	-	-	15 908	-	15 908
Авансы за ДМС	14 436	-	14 436	-	-	-
Постоянные активы, всего	361 995	38 801	19 071	381 725	129 035	252 690

В 2012 г. фирма купила токарный станок SR1 за 41 398 тыс. CZK, на который на основании Решения Министерства Промышленности и Торговли получила обещание о предоставлении дотации в рамках Операционной Программы «Предпринимательство» на инновации в размере 16 559 тыс. CZK. Станок был учтён в качестве актива на сумму 24 839 тыс. CZK.

Кроме того, фирма приобрела легковые автомобили на сумму 8 159 тыс. CZK. Из движимого имущества было исключено имущество на сумму 4 635 tis. CZK.

2. Задолженность третьих лиц	2011	2012
Всего	241 079 тыс. CZK	391 154 тыс. CZK
В т.ч. коммерческая	116 005 тыс. CZK	235 397 тыс. CZK
Задолженность предприятий консолидированного блока:		2 861 тыс. CZK
Задолженность подконтрольных лиц:		1 340 тыс. CZK
Задолженность должников:		6 391 тыс. CZK

Фирма уделяет большое внимание задолженностям с истекшим сроком платежа. В отношении 3-х заказчиков ведётся судебное и конкурсное разбирательство, их задолженность не угрожает финансовой стабильности фирмы.

На сумму этой задолженности и в соответствии с законом о резервах были созданы корректирующие статьи на сумму 1 055 тыс. CZK (к 31. 12. 2012).

Корректирующие статьи были созданы в соответствии с законом 593/1992 Sb.

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

3. Обязательства	2011	2012
Всего	428 248 тыс. CZK	432 439 тыс. CZK
В т.ч. коммерческие	161 786 тыс. CZK	215 083 тыс. CZK
Принятые авансы	179 489 тыс. CZK	162 338 тыс. CZK
Обязательства предприятий консолидированного блока:		80 790 тыс. CZK
Обязательства на более 180 дней		0 тыс. CZK
Все обязательства реальные.		
Лизинговые обязательства		0 тыс. CZK
Долгосрочные обязательства на срок более 5 лет не учитываются.		
В отношении иных организаций обязательства отсутствуют.		
Начисления пассивные – регистрируем начисления за аренду в размере 1 172 тыс. CZK и начисление доходов против расходов, у которых передача объекта будет в 2013 г. в размере 142 264 тыс. CZK.		
4. Законные резервы		
Состояние законных резервов на ремонт основных фондов всего:		0 тыс. CZK
В т.ч.:		
– на ремонт оборудования		0 тыс. CZK
– на ремонт зданий		0 тыс. CZK
5. Бухгалтерские резервы		
Был создан резерв на расходы, связанные с рекламацией переданного в 2012 г. объекта в размере 3 006 тыс. CZK.		
6. Склад, включая неоконченное производство		
Состояние склада на 31. 12. 2011		262 135 тыс. CZK
из этого незаконченное производство		222 366 тыс. CZK
Состояние склада на 31. 12. 2012		75 271 тыс. CZK
из этого незаконченное производство		45 552 тыс. CZK
7. Кредиты банков		
Фирма ЭКОЛ по состоянию на 31. 12. 2012 г. банковских кредитов не имеет		
8. Доходы от продажи:		
Всего		1 529 711 тыс. CZK
Чехия		718 425 тыс. CZK
Словакия		64 855 тыс. CZK
Польша		169 527 тыс. CZK
Россия		71 205 тыс. CZK
Индия		5 059 тыс. CZK
Белоруссия		6 064 тыс. CZK
Румыния		261 759 тыс. CZK
Египет		70 827 тыс. CZK
Мексика		36 125 тыс. CZK
Германия		10 190 тыс. CZK
Казахстан		115 675 тыс. CZK

Исследовательские и испытательные работы к 31. 12. 2012 были проведены на сумму 1 824 тыс. CZK.

10. Аренда на лизинг:

Фирма не имеет лизинговых обязательств.

11. Оплата обязательств перед агентствами медицинского страхования, социального страхования и госбюджетом:

Все обязательства, возникшие в 2012 г. были оплачены в установленные сроки.

Обязательства по состоянию на 31. 12. 2012 г. были оплачены к 31. 1. 2013 г.

12. Область экологии и охраны труда:

За 2012 г. какие-либо санкции или штрафы отсутствуют. Уровень заболеваемости и несчастных случаев не выходит за рамки обычных параметров.

ПРИЛОЖЕНИЕ К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

13. Затраты на бухгалтерский аудит:

150 тыс. CZK

Была учтена также оценка разницы от неоконченных дериватных операций в размере 1 492 тыс. CZK.

Фирма учитывает наличие низкооборотных активов на сумму 10.2 миллионов CZK.

Имеются в виду наличие запчастей для газовых турбин, которые вследствие длительности производственного цикла должны складироваться. Эти активы при их оценке включают и соответствующую маржу.

Ч. V. ИЗМЕНЕНИЯ СОБСТВЕННОГО КАПИТАЛА

	Состояние на 31. 12. 2011	Изменения	Состояние на 31. 12. 2012
Уставной капитал	5 000	0	5 000
Капитальные фонды	- 23 117	28 795	5 678
Резервный фонд	500	0	500
Остальные фонды	0	0	0
Неразделенная прибыль прошлых лет	410 782	118 822	529 604
Потери пр. лет – отсрочка налога за все предыдущие годы	0	0	0
Прибыль текщего года	126 072	- 47 313	78 759
Итого	519 237	100 304	619 541

Решением общего собрания от 28. 8. 2012 г. результат хозяйственной деятельности за 2011 г. в сумме 126 072 тыс. CZK был переведен в полном объёме на счёт неразделенной прибыли, включая отделения (Казахстан -109 тыс. CZK, Германия -24 тыс. CZK). Из неразделённой прибыли решением общего собрания дольщикам фирмы были выплачены их доли прибыли на общую сумму 4 706 тыс. CZK включая налоги.

Ч. VI. ИЗМЕНЕНИЯ НА ДАТУ ОКОНЧАНИЯ ОТЧЁТНОГО ПЕРИОДА

Отклад оплаты налога за 2012 г

	Обязательство	Задолженность
ÚZC-DZC	2 835 126,44 CZK	22 411 CZK
OP		
Резерв		3 005 705 CZK
Всего разница	2 835 126,44 CZK	3 028 116 CZK
Сумма отклада оплаты	2 835 126,44 CZK	
Отложенная сумма обязательств по налогам		3 028 116 CZK
Размер налога		19 %
Сальдо		192 989,56 CZK
Остаток обязательств на счёте 481, обязательство	335 035 CZK	
Отложенный налог за 2012 г.		36 668,02 CZK
Разница		371 703,02 CZK (481/592)

Брно, 28.6.2013 г.



Инж. Густав Послушны
Финансовый директор

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ
БУХГАЛТЕРСКИЙ
ОТЧЁТ
2012

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БАЛАНС НА 31. 12. 2012

АКТИВЫ (в тыс. крон)		№ СТРОКИ	Текущий период	Предыдущий период
A.	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО УСТАВНОМУ КАПИТАЛУ	001	0	0
B.	ДОЛГОВРЕМЕННЫЕ АКТИВЫ	002	247 658	252 500
B.I.	Нематериальные активы	003	11 109	14 480
1.	Затраты на приобретение	004	0	0
2.	Нематериальные результаты исследований и разработ	005	0	0
3.	Софтверы	006	5 969	10 483
4.	Имущественные права	007	2 190	37
5.	Добровольные	008	0	0
6.	Остальные нематериальные активы	009	2 950	3 960
7.	Незавершенные нематериальные активы	010	0	0
8.	Заплаченные авансы за нематериальные активы	011	0	0
B.II.	Долгосрочные материальные активы	012	210 861	211 764
1.	Земельные участки	013	16 068	16 017
2.	Здания	014	105 511	103 959
3.	Отдельное и групповое движимое имущество	015	87 736	74 046
4.	Культированные травяные участки	016	0	0
5.	Основное стадо и тягловые животные	017	0	0
6.	Остальные материальные активы	018	0	15
7.	Незавершенные долгосрочные активы	019	1 546	1 546
8.	Авансы за долговрем. матер. активы	020	0	16 181
9.	Оценка разницы приобретённого имущества	021	0	0
B.III.	Долгосрочные финансовые активы	022	15 820	15 820
1.	Долевое участие в собств. и управл. Субъектах	023	0	0
2.	Доля в подотчётных субъектах	024	15 820	15 820
3.	Остальное долевое участие	025	0	0
4.	Долги и кредиты - собств. и подотч. Субъекты	026	0	0
5.	Остальные долгосрочные фин. активы	027	0	0
6.	Приобретаемые долговр. активы	028	0	0
7.	Авансы за долговр. фин. Активы	029	0	0
B.IV.	ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ РАЗНИЦА КОНСОЛИДАЦИИ	030	9 868	10 436
B.IV.(-)	ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ РАЗНИЦА КОНСОЛИДАЦИИ	031	0	0
B.V.	ЦЕННЫЕ БУМАГИ И ДОЛИ В ЭКВИВАЛЕНТАХ	032	0	0
C.	ОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ	033	1 104 518	901 480
C.I.	Запасы	034	150 664	313 834
1.	Материалы	035	51 069	52 601
2.	Незавершенное производство и полуфабрикаты	036	99 595	261 136
3.	Изделия	037	0	0
4.	Животные	038	0	0
5.	Товары	039	0	5
6.	Авансы за поставки	040	0	92
C.II.	Долгосрочная дебиторская задолженность	041	71 537	61 680
1.	Коммерческая задолженность	042	0	0
2.	Задолженность управляемых и подконтрольных субъектов	043	0	0
3.	Задолженность - существенное влияние	044	0	0
4.	Задолженность дольщиков, членов фирмы и участников	045	0	0
5.	Долгосрочные авансы	046	0	0
6.	Активные расчётные счета	047	0	0
7.	Остальные задолженности	048	71 500	61 680
8.	Отсрочка долгов по налогам	049	37	0
C.III.	Кратковременная дебиторская задолженность	050	351 718	189 351
1.	Коммерческая задолженность	051	269 523	189 276
2.	Задолженность управляемых и подконтрольных субъектов	052	1 340	6 407
3.	Задолженность - существенное влияние	053	0	0
4.	Задолженность дольщиков, членов фирмы и участников	054	6 391	1 364
5.	Собес и мед. страхование	055	0	0
6.	Государство - налоговая задолженность	056	31 978	14 126
7.	Кратковременные авансы	057	23 609	-28 273
8.	Активные расчётные счета	058	2 384	3
9.	Остальные задолженности	059	16 493	6 448
C.IV.	Краткосрочные финансовые активы	060	530 599	336 615
1.	Наличные	061	1 962	1 452
2.	Счета в банках	062	528 637	335 163
3.	Кратковременные ценные бумаги и доли	063	0	0
4.	Приобретённые кратковременные финансовые активы	064	0	0
D.I.	Разбивка по времени	065	30 925	24 095
1.	Расходы будущих периодов	066	6 762	7 753
2.	Комплексные расходы будущих периодов	067	0	0
3.	Доходы будущих периодов	068	24 163	16 342
АКТИВЫ ВСЕГО (A+B+C+D)		069	1 383 101	1 178 075

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЁТ НА 31. 12. 2012

ПАССИВ				
(в тыс. крон)				
	№ строки	Текущий период	Предыдущий период	
A. СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	070	810 501	645 748	
A.I. Уставной капитал	071	5 000	5 000	
1. Уставной капитал	072	5 000	5 000	
2. Собственные акции и собств. доли	073	0	0	
3. Изменения уставного капитала	074	0	0	
A.II. Капиталовые фонды	075	4 238	-23 117	
1. Эмиссионное ажио	076	0	0	
2. Остальные капиталовые фонды	077	7 170	7 170	
3. Оценка разницы при переоценке кап. и задолж	078	-2 932	-30 287	
4. Оценка разницы при переоценке	079	0	0	
ОЦЕНКА РАЗНИЦЫ ПОСЛЕ КОРРЕКТ. КОНСОЛИДАЦИИ	080	0	0	
A.III. Резервные фонды, неделимые и фонды из прибыли	081	9 616	7 389	
1. Законный резервный фонд/ неделимый фонд	082	9 616	7 389	
2. Статутарный и остальные фонды	083	0	0	
A.IV. Результат хозяйственности за прошедший период	084	644 895	486 693	
1. Неразделенная прибыль прошлых лет	085	644 895	486 693	
2. Незаплаченные потери прошлых лет	086	0	0	
A.V. Результат хозяйствования текущего периода	087	146 752	169 783	
A.VI.2. ДОЛЯ РЕЗУЛЬТ. ХОЗЯЙСТВЕННОСТИ В ЭКВИВАLENTE	088	0	0	
A.VI. КОНСОЛИДАЦИОННЫЙ РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД	089	0	0	
B. ВНЕШНИЕ ИСТОЧНИКИ	090	425 414	430 720	
B.I. Резервы	091	3 275	1 463	
1. Резервы в соотв. с собственным регламентом	092	0	0	
2. Резерв на пенсии и т.п. Обязательства	093	0	0	
3. Резерв на налог с дохода	094	0	0	
4. Остальные резервы	095	3 275	1 463	
B.II. Долговременные обязательства	096	6 429	29 768	
1. Коммерческие обязательства	097	0	0	
2. Обязательства управляемых и подконтрольных субъектов	098	0	0	
3. Обязательства - существенное влияние	099	0	0	
4. Обязательства дольщиков, членов фирмы и участников	100	0	0	
5. Принятые авансы	101	0	0	
6. Выданные обязательства	102	0	0	
7. Долговременные векселя к оплате	103	0	0	
8. Рсчётные счета пассивные	104	0	0	
9. Остальные обязательства	105	12	23 252	
10. Отложенные налоговые обязательства	106	6 417	6 516	
B.III. Кратковременные обязательства	107	393 241	368 045	
1. Коммерческие обязательства	108	171 242	108 930	
2. Обязательства управляемых и подконтрольных субъектов	109	1 175	1 096	
3. Обязательства - существенное влияние	110	0	0	
4. Обязательства дольщиков, членов фирмы и участников	111	0	0	
5. Обязательства сотрудникам	112	7 231	6 346	
6. Обязательства по собесу и мед. страхованию	113	4 185	3 743	
7. Государство - налоговые обязательства и дотации	114	15 036	9 259	
8. Принятые кратковременные авансы	115	162 338	135 195	
9. Выданные облигации	116	0	0	
10. Рсчётные счета пассивные	117	5 532	57 391	
11. Остальные обязательства	118	26 502	46 085	
B.IV. Банковские кредиты о дотации	119	22 469	31 444	
1. Долгосрочные кредиты	120	22 469	31 444	
2. Краткосрочные кредиты	121	0	0	
3. Кратковременные дотации	122	0	0	
C.I. Разбивка по времени	123	142 264	97 077	
1. Расходы будущих периодов	124	1 173	2 350	
2. Доходы будущих периодов	125	141 091	94 727	
D. МИНОРИТАРНЫЙ СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	126	4 922	4 530	
D.I. МИНОРИТАРНЫЙ УСТАВНОЙ КАПИТАЛ	127	1 343	1 353	
D.II. МИНОРИТАРНЫЕ КАПИТАЛОВЫЕ ФОНДЫ	128	0	0	
D.III. МИНОРИТАРНЫЕ ФОНДЫ ИЗ ПРИБЫЛИ	129	3 095	2 686	
D.IV. МИНОРИТАРНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	130	484	491	
ПАССИВЫ ВСЕГО (A+B+C+D)	131	1 383 101	1 178 075	

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЁТ НА 31. 12. 2012

ОТЧЁТ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ К КОНСОЛИДАЦИИ

(в тыс. крон)	№ строки	Текущий период	Предыдущий период
I. выручка от продажи товаров (+)	01	0	0
A. Расходы по продаже товаров (-)	02	0	0
+ Торговая маржа	03	0	0
II. Продукция	04	1 514 611	829 018
1. выручка от продажи собственных товаров и услуг (+)	05	1 610 494	741 940
2. изменение состояния запасов собств. деятельности (+/-)	06	-97 870	86 552
3. активация (+)	07	1 987	526
B. Расходы на производство	08	1 139 524	560 851
1. потребление товаров и энергии	09	724 450	331 801
2. услуги	10	415 074	229 050
+ Добавленная стоимость	11	375 087	268 167
C. Персональные расходы	12	155 556	125 930
1. расходы по зарплате	13	113 743	91 975
2. премии членам органов фирмы	14	0	0
3. расходы на собес и медстрахование	15	38 203	30 871
4. социальные расходы	16	3 610	3 084
D. Налоги и платежи	17	470	410
E. Амортизация нематер. активов и осн. средств	18	34 580	31 174
УЧЁТ (СПИСАНИЕ) КОНСОЛИДИРОВАННОЙ РАЗНИЦЫ	19	-568	-568
III. Выручка от продажи долговр. активов и материалов	20	2 808	1 222
1. выручка от продажи долговременных активов	21	1 254	57
2. выручка от продажи материалов	22	1 554	1 165
F. Остат. цена продан. долговр. активов и материала	23	4 570	2 030
1. остаточная цена проданных долговр. активов	24	898	151
2. проданные материалы	25	3 672	1 879
G. Изменение сост. резервов и корр. статей произв-ве и комплексн. расходов будущего периода	26	3 248	1 441
IV. Остальные производственные доходы	27	4 105	11 203
H. Остальные производственные расходы	28	5 938	5 171
V. Перевод производственных доходов	29	0	0
I. Перевод производственных расходов	30	0	0
Результат хозяйственной деятельности	31	177 638	114 436
КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ХОЗ. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	32	177 070	113 868
VI. Выручка от продажи ценных бумаг и долей	33	0	139 600
J. Проданные ценные бумаги и доли	34	0	66 680
VII. Доход от долговременных финансовых активов	35	0	0
1. доход от долей в управл., контрол. и влияемых субъект.	36	0	0
2. доход от отсалн. долговр. ценных бумаг и долей	37	0	0
3. доход от остальных долговременных финансовых активов	38	0	0
VIII. Доход от кратковременных финансовых активов	39	0	0
K. Расходы финансовых активов	40	0	0
IX. Доходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	41	0	0
L. Расходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	42	0	0
M. Мзменения состава резервов и изм.строк в фин. обл.	43	0	-732
X. Доходы от процентов	44	3 108	3 438
N. Проценты от затрат	45	1 336	2 599
XI. Остальные финансовые доходы	46	2 376 878	1 231 148
O. Остальные финансовые доходы	47	2 382 614	1 233 019
XII. Перевод финансовых доходов	48	0	0
P. Перевод финансовых доходов	49	0	0
Финансовый результат хозяйственности	50	-3 964	71 156
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ОТ ФИН. ОПЕРАЦИЙ	51	-3 964	71 156
Q. Налог с дохода за текущую деятельность	52	25 339	17 772
1. к оплате	53	25 691	16 994
2. отсроченный	54	-352	778
Результат хозяйственности за текущую деятельность	55	148 334	167 820
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ОТ ТЕКУЩЕЙ ДЕЯТ.	56	147 766	167 252
XIII. Чрезвычайные доходы	57	67	1
R. Чрезвычайные расходы	58	597	-3 137
S. Налог с чрезвычайного дохода	59	0	115
1. к оплате	60	0	115
2. отсроченный	61	0	0
Результат чрезвычайной деятельности	62	-530	3 023
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ОТ ЧЕРЕЗВ. ХОЗДЕЯТЕЛЬНОСТИ	63	-530	3 023
T. Перевод долей от результ. хозяйственн. дольщикам	64	0	0
Результат хозяйственности за отчётный период	65	147 804	170 843
КОНСОЛИДИР. РЕЗ-Т ХОЗД. БЕЗ ЭКВ. ЧАСТИ	66	147 236	170 275
в т.ч.: рез-т хозяйств. за текущ. пер. без минор. участников	67	146 752	169 783
миноритные участники за текущ. период	68	484	492
ЭКВИВ. ДОЛЯ В РЕЗУЛЬТ-ТЕ ХОЗДЕЯТЕЛЬНОСТИ	69	0	0
Результат хозяйственности перед налогообложением	70	173 144	188 730
КОНСОЛИДИРОВ. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ЗА ОТЧЁТН. ПЕРИОД	71	147 236	170 275

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

1. РАМКИ КОНСОЛИДАЦИИ

1.1 а) Базовое предприятие ООО ЭКОЛ (БП)

Бухгалтерский субъект Название, адрес	дочерняя	ассоциированная	Степень зависимости от БП (влияние)	Доля БП (часть)	Метод консолидации	Дата отчёта
EKOL energo s.r.o., Křenová 65, Brno	x		100%	100%	A	31. 12. 2012
STREJČEK spol. s r.o., Křenová 65, Brno	x		100%	100%	A	31. 12. 2012
EKOL, spol.s.r.o., Martin, Hečkova 2, Martin	x		90%	90%	A	31. 12. 2012
EKOL TURBO, a.s. Brno, Křenová 65, Brno	x		51%	51%	A	31. 12. 2012
AEZ s.r.o. Křenová 67c, Brno	x		100%	100%	A	31. 12. 2012

Прим.: Метод консолидации: A – полная метод консолидации
B – пропорциональная консолидация

Бухгалтерский отчёт указанных фирм произведён на 31. 12. 2012 в соответствии с чешскими нормативами, за исключением ООО ЭКОЛ, которая имеет юридический адрес на территории Словацкой Республики.

1.1 б) Предприятия, не подлежащие консолидации

Название, адрес	Причина освобождения от консолидации
Е. Т. Е. о. о. Россия – 33 %	Фирма не предоставляет никакой информации и её доля в оборотах консолидированного блока незначительна.
EKOL GmbH Energysysteme 70 %	Фирма не предоставляет никакой информации, имеет место несогласие в вопросах управления – права мажоритарного владельца предъявить невозможно
Energio Future s.r.o. - 20 %	Доля фирмы в оборотах консолидированного блока незначительна.

1.1 с) Система консолидации

Прямая консолидация всех фирм консолидированного всего блока.

1.1.d) Изменения консолидированного блока

Текущий отчётный период В течение отчётного периода 2012 г. изменения в консолидированном блоке отсутствуют.

2 ОБЩИЕ ДАННЫЕ

2.1 Средняя численность персонала

консолидированного блока за отчётный период бухгалтерского отчёта:

	Сотрудники		В т.ч. руководящий состав	
	2012	2011	2012	2011
Среднее количество	293	264	13	17
Расходы на персонал	155 529	125 930	9 759	12 879
В т.ч.: - зарплата	113 715	91 975	7 167	9 385
- премии членам правления фирмы	0	0	0	0
- соц. и мед. страхование	38 204	30 871	2 436	3 190
- социальные расходы	3 610	3 084	156	304

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

2.2 Размеры выплат, авансов, кредитов и остальных обязательств, принятых или выданных гарантий, или обещаний выплат, включая пенсионное обеспечение, как в денежной, так и в натуральной форме – членам руководящих, управляющих и контрольных органов, включая бывших членов этих органов (вкл. проценты банка и основные условия):

Страхование жизни акционеров	0
Выплаты членам руководящих органов	0

2.3 Информация о способах перевода данных из отдельных отчётов в Консолидированный Отчёт (КО) (в тыс. крон)

- из КО изъяты доли вкладов в полном объёме
- из КО изъяты взаимные обязательства в статьях доходов и расходов по строке продажи услуг 104 307 тыс. крон, резервов 230 684 тыс. крон, операционная прибыль 33 507 тыс. крон (доп. фактурация при перерасчёте цен передачи от Ekolu Energo s.r.o. на Ekol s.r.o.), а также взаимозачёты по банковским процентам на 350 тыс. крон и остальные финансовые расходы в размере 239 тыс. крон.

Данные в тыс. крон	EKOL energo s.r.o.	STREJČEK spol. s r.o.	EKOL, spol.s.r.o, SR	EKOL Turbo, a.s	AEZ s.r.o.
Основной капитал	105 000	926	3 271	1 020	100
Доли	106 443	4 963	21 646	1 020	27 500

Из КО изъято:	EKOL energo s.r.o.	STREJČEK spol. s r.o.	EKOL, spol.s.r.o, SR	EKOL Turbo, a.s	AEZ s.r.o.
Результат 2012 г.			494	-2	

Как доля прибыли другого участника в этих фирмах.

- из суммы кратковременных активов и кратковременных пассивов, вкл. авансы и переходные счета, с обеих сторон изъята сумма 95 842 тыс. крон как остаток неоплаченных счетов между фирмами.

2.4 Информация о бухгалтерских методах и общих бухгалтерских принципах

- все бухгалтерские субъекты делают отчёты в соответствии с чешскими нормативами (у заграничных субъектов произведен перевод на чешскую бухгалтерскую систему), за исключением EKOL, spol. s.r.o. с юридическим адресом на территории Словакии.
- бухгалтерская основа и организация статей везде одинакова
- оценка активов и пассивов в соответствии с законом о бухгалтерии
- инвалюта в полученных и выданных счетах переведена в чешские кроны по твёрдому курсу, установленному Чешским Народным банком на 1 день месяца, в конце расчётного периода производится перерасчёт на основании обменного курса Чешского Народного банка.
- консолидация произведена в соответствии с нормативом № 500/02 Sb. ЧСУ № 20.

Изменения по сравнению с предыдущим отчётным периодом:

- a) изменения способа оценки (описание, причина, сумма): 0
- b) изменения способа зачёта (описание, причина, сумма): 0
- c) изменения способа списания (описание, причина, сумма): 0
- d) изменения рамок статей консолидированного отчёта (описание, причина, сумма): изменения в соответствии с Постановлением № 500/2002 Sb.
- e) изменения цен приобретения и остаточных цен долговременных активов (в сравнении с предыдущим периодом, в связи с перерасчётом обменного курса консолидированных статей фирм, имеющих юридический адрес за границей ЧР, которые ведут бухучёт в инвалюте, в зависимости от вида активов): 0
- f) долевое участие в результатах хозяйственной деятельности, самостоятельно или управляемые совместно, управляемые субъекты или субъекты, управляемые в значительной степени – данные приведены в п. 2.3.
- g) доход и расход вследствие продажи складского имущества или долговременных активов между отчётными субъектами консолидированного блока:

Продажа складского имущества 2012 г.

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL energo s.r.o. Brno	3 834	77
EKOL energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	10 201	2 448

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

Продажа складского имущества 2011 г.

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL energo s.r.o. Brno	4 224	85
EKOL energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	80 289	19 269

Продажа долговременных активов 2012 г.

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
–	–	–	–
–	–	–	–

Продажа долговременных активов 2011 г.

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL energo s.r.o. Brno	4 232	929

3 Дополнительная информация к балансу и отчёту о доходах и расходах

3.1 Коментарий и аргументы по изменению собственного капитала консолидированного блока

за период между двумя консолидациями, особенно в случае изменения объёма консолидированного блока и расчётов за ценные бумаги и доли участия, полученных от консолидированных субъектов отчётности и находящихся в их владении.

Собственный капитал консолидированного блока возрос в течени года с 645 748 тыс. крон до 810 501 тыс. крон, и это прежде всего благодаря результатам хозяйственной деятельности текущего отчётного периода в размере 146 752 тыс. крон.

3.1.1. Обоснование отклонения результатов хозяйственной деятельности между 2011 г. и 2012 г.:

- Существенное снижение объёма складских запасов, приобретаемых в рамках блока.
- По сравнению с 2011 г., в 2012 году имело место существенное снижение запасов, приобретаемых между фирмами Ekol и EKOL Energo – запасы блока были указаны в сумме 14 035 тыс. крон, в том числе маржа блока составила 2 525 тыс. крон.
- По сравнению с 2011 г., в 2010 году имело место увеличение запасов, приобретаемых между фирмами Ekol и EKOL Energo – запасы блока были указаны в сумме 84 554 тыс. крон, в том числе маржа блока составила 19 354 тыс. крон.
- Общий результат хозяйственной деятельности в 2012 г. +16 829 тыс. крон.
- Продажа / вклад активов в блоке

Результат хозяйствования с продажи активов в блоке (в предыдущие отчётные периоды) в 2012 г. был +2 635 тыс. крон, как разница амортизации у продавца и покупателя. В течение текущего отчётного периода продажа долговременных активов в блоке не производилась и таким образом влияние на результаты хозяйственной деятельности не имело места.

3.2 Коментарий к данным о:

а) Просроченной задолженности:

- Имеется в виду задолженность у фирмы EKOL, просроченная на период более 180 дней, к которой придана корректирующая статья в размере 100%.

Сумма, тыс. крон	2012	2011
180 и более дней	1 055	1 017

б) Просроченных обязательствах:

Сумма, тыс. крон	2012	2011
180 и более дней	0	0

- Задолженности субъектов консолидационного блока со сроком платежа более 5 лет: 0
- Обязательствах перед субъектами консолидационного блока со сроком платежа более 5 лет: 0

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2012 г.

3.3 Общая сумма возможных других обязательств (финансовых и нефинансовых), которые не приняты во внимание в отчётности отдельных субъектов консолидационного блока и не указаны в консолидированном балансе:
В настоящее время такие обязательства отсутствуют.

3.4 Выручка от текущей деятельности, деление на местную и зарубежную:

Основная деятельность	Местная		Зарубежная		Всего	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Выручка от продажи собственных товаров и услуг	866 582	255 996	743 912	485 944	1 610 494	741 940

3.5 Характер и коммерческая цель операций субъектов отчётности консолидационного блока, являются ли значительными риски или польза от этих операций, и поскольку публикация этих рисков или пользы является необходимым для оценки финансового состояния этого субъекта; информация о финансовых последствиях этих операций на субъект. 0

3.6 Информация о банковских операциях, которые консолидационные субъекты заключили с родственными сторонами, включая объём этих операций, типа взаимоотношений с родственной стороной и остальная информация об этих операциях, которые необходимы для понимания финансовой ситуации этого субъекта, если эти операции были значительными и не были заключены на обычных рыночных условиях. 0

3.7 ЗАТРАТЫ НА АУДИТ

За отчётный период консолидационный блок заплатит за аудит сумму: 150 тыс. CZK

3.8 ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ НА ДАТУ БУХГАЛТЕРСКОГО ОТЧЁТА 0

г. Брно, 30. 7. 2013

3. strana obálky

2012

ГODOVOЙ ОТЧЁТ



EKOL, spol. s r. o.

Křenová 65, 602 00 Brno, Czech Republic

Тел.: +420 543 531 710, Факс: +420 543 242 912

e-mail: ekolsro@ekolbrno.cz

www.ekolbrno.cz